

PUZONES DE PASSU

Mi podes dividire a s'infinidu
 unu trettu 'e caminu.
 Ecco nd'has percorridu una metade,
 e, prima, una metad' 'e sa metade
 e, prim'ancòra,
 su mesu de su mesu 'e sa metade.
 Est gai chi Achille pede-lestru
 non sighet su tostoinu in carrera;
 e una frizza,
 iscoccada dae s'arcu,
 occupat unu trettu
 sempr'oguale a sa longhesa sua:
 est, duncas, firma...
 Forsis, pro custu, est firmu su dolore,
 firmu in su coro de s'Umanidade:
 lu trapassat, non passat, istat firmu,
 firmu, pro sempre, in su matessi puntu.
 Però...
 comente curret s'abba in su rizolu!
 Ecco, pensas: "m'imbergo". Ma in s'istante
 s'abba 'e su riu tou est già mudada:
 has fattu in tempus solu a lu pensare...
 Forsis gai
 sun s'Amore e su Bene,
 e gai puru est sa felicidadade.
 Tue los pensas solu, non los toccas
 e non ti toccan isses;
 tue los pensas e passana:
 sun puzones de passu, passan solu.
 Forsis los bisas,
 ma los bisas ebbia:
 non nd'ides che sa puba
 in custu logu tou dormi-ischida!

UCCELLI DI PASSO

Tu puoi dividere all'infinito / un tratto di strada. / Ecco ne hai percorso una metà / e, prima, una metà della metà / e, prima ancora, il mezzo del mezzo di una metà (tutta ideale) . / È così che Achille pié-veloce. / non raggiunge la tartaruga per strada; / e una freccia, / scoccata dall'arco, / occupa uno spazio / sempre uguale a se stessa: / dunque è ferma... / Forse, per questo, è fermo il dolore, / fermo nel cuore dell'Uomo: / lo trafigge, ma non va oltre, sta fermo, / fermo, per sempre, su quel punto. / Però... / come scorre l'acqua del torrente! / Ecco, tu pensi: "(ora) mi tuffo". / Ma in quello stesso momento / l'acqua del tuo fiume è già cambiata: / e tu hai fatto appena in tempo a pensarlo... / Forse così / sono anche l'Amore e il Bene, / ed è così la felicità. / Tu le pensi solo queste cose, ma non le tocchi / e non ti toccano esse; / le pensi e passano: / sono uccelli di passo, passano e basta. / Forse le sogni / non fai che sognarle: / non vedi che parvenze / nel tuo lungo dormi-veglia!